



**Конвенция против пыток и  
других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство  
видов обращения и наказания**

Distr.: General  
2 February 2016  
Russian  
Original: English

---

**Комитет против пыток**

**Заключительные замечания по четвертому  
периодическому докладу Лихтенштейна\***

1. Комитет против пыток рассмотрел четвертый периодический доклад Лихтенштейна (CAT/C/LIE/4) на своих 1357-м и 1359-м заседаниях (см. CAT/C/SR.1357 и CAT/C/SR.1359), состоявшихся 9 и 10 ноября 2015 года, и на своем 1378-м заседании 24 ноября 2015 года принял следующие заключительные замечания.

**A. Введение**

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за принятие упрощенной процедуры представления докладов и за своевременное представление своего четвертого периодического доклада.

3. Комитет с удовлетворением отмечает качество конструктивного диалога, состоявшегося с многопрофильной высокопоставленной делегацией государства-участника, а также представленные подробные ответы на вопросы и вызывающие обеспокоенность проблемы, сформулированные членами Комитета в ходе рассмотрения доклада.

**B. Позитивные аспекты**

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что с момента присоединения государства-участника к Конвенции не было зарегистрировано никаких сообщений о применении пыток. Кроме того, он приветствует объявленную государством-участником стратегию полной нетерпимости в отношении пыток.

5. Комитет приветствует также соблюдение государством-участником процедуры принятия последующих мер и выполнение рекомендаций, предусмотренных в рамках этой процедуры.

6. Комитет приветствует законодательные меры, принятые государством-участником для обеспечения применения Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в частности:

а) внесение поправок в Уголовный кодекс, Уголовно-процессуальный кодекс, Закон о регистрации уголовных преступлений и снятии судимостей, а так-

---

\* Приняты Комитетом на его пятьдесят шестой сессии (9 ноября – 9 декабря 2015 года).



же Закон об исполнении приговоров, которые были утверждены парламентом Лихтенштейна в марте 2011 года и вступили в силу 1 июня 2011 года;

b) внесение в уголовное законодательство поправок, позволяющих преследовать *ex officio* виновных в совершении практически любых преступлений, связанных с насилием в семье сексуального характера, в том числе отмену особого режима в случае супружеского изнасилования и квалификацию супружеского изнасилования в качестве преступления, предусматривающего преследование виновного без обязательного согласия жертвы;

c) внесение поправки в Уголовный кодекс, конкретно кодифицирующей преступления, связанные с калечением женских половых органов;

d) внесение в 2012 году изменений в Уголовно-процессуальный кодекс с целью укрепления защиты прав жертв насилия в семье в рамках уголовного судопроизводства;

e) внесение в Уголовно-процессуальный кодекс поправки, которая вступила в силу 1 октября 2012 года и в которой прямо указано, что любое подозреваемое и обвиняемое лицо может консультироваться с адвокатом перед каждым допросом, в том числе проводимым сотрудниками полиции, и что адвокат может присутствовать на допросе;

f) замену Закона о беженцах новым Законом об убежище Лихтенштейна, который вступил в силу 1 июня 2012 года и в котором прямо признаются связанные с гендерными особенностями основания для предоставления статуса беженца и установлено, что пытки являются основанием для невысылки;

g) внесение в Закон о гражданских правах поправки, которая вступила в силу 1 декабря 2012 года и касается права заключенных на участие в голосовании.

7. Кроме того, Комитет приветствует инициативы государства-участника по изменению своих стратегий, программ и административных мер с целью обеспечения применения Конвенции, в том числе создание 1 декабря 2012 года Палатой адвокатов Лихтенштейна экстренной юридической службы, в которую подозреваемые лица могут позвонить в соответствии со своим правом на установление связи с адвокатом даже в нерабочие часы.

8. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию государством-участником 30 января 2013 года Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.

9. Кроме того, Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник с 2008 года поддерживает Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток; что оно оказывает помощь гражданскому обществу в конкретной деятельности по предупреждению пыток и призывает ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и создать национальные превентивные механизмы в странах Латинской Америки; и что оно направило и будет сохранять в силе постоянное приглашение всем специальным процедурам Совета по правам человека.

## **С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

### **Определение пыток и срок исковой давности**

10. Отмечая, что специальная рабочая группа в настоящее время обсуждает вопрос об определении понятия пыток и о связанном с ним сроке исковой давности и сообщит правительству об итогах своей работы в июне 2016 года, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что в Уголовном кодексе пытки не квалифицируются как отдельное преступление в соответствии с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции, и что по-прежнему существует срок исковой давности в отношении преступлений, представляющих собой применение пыток (статьи 1 и 4).

11. Комитет напоминает о своей предыдущей рекомендации государству-участнику о том, что ему следует в своем внутреннем уголовном законодательстве квалифицировать пытки как отдельное преступление в соответствии со статьей 1 Конвенции и обеспечить, чтобы за преступления, представляющие собой применение пыток, предусматривались меры наказания, соразмерные тяжести этого преступления. Кроме того, государству-участнику следует при следующем пересмотре Уголовного кодекса отменить срок исковой давности в отношении деяний, представляющих собой применение пыток. Комитет обращает внимание государства-участника на пункт 11 своего замечания общего порядка № 2 (2007 год) об имплементации статьи 2 государствами-участниками, в котором отмечается, что квалификация пыток как отдельного преступления выполняет превентивную функцию.

### **Основные правовые гарантии**

12. Комитет обеспокоен тем, что при допросах, проводимых сотрудниками полиции после задержания, не всегда ведется аудио- и видеозапись и что такая запись осуществляется лишь в особых случаях, упомянутых в законе, например в случае допроса несовершеннолетних лиц, подвергнувшихся сексуальному насилию, или когда задержанное лицо отказывается взаимодействовать или проявляет признаки агрессии либо обращается с конкретной просьбой о ведении такой записи (статьи 2, 12, 13 и 16).

13. Государству-участнику следует рассмотреть возможность изменения Уголовно-процессуального кодекса, с тем чтобы включить в него в качестве основной гарантии требование об обязательном ведении аудио- и видеозаписи во время всех допросов, проводимых сотрудниками полиции, для недопущения пыток и неправомерного обращения.

### **Разграничение полномочий между органами системы исполнения наказаний и следственными органами**

14. Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что в уголовно-исполнительной системе по-прежнему отсутствует механизм разграничения полномочий между Министерством юстиции и Министерством внутренних дел и что пенитенциарные учреждения, подчиняющиеся Министерству юстиции, не отделены от изоляторов временного содержания и следственных изоляторов, находящихся в подчинении национальной полиции (статья 2).

15. Комитет вновь рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность внесения поправок в свое законодательство, с тем чтобы полностью разграничить функции, связанные с расследованием и содержанием

под стражей, для обеспечения полного и всецелого подчинения пенитенциарной системы Министерству юстиции в соответствии с рекомендацией Комиссии по исполнению исправительных наказаний, которая направлена на приведение этой системы в соответствие с европейскими и международными стандартами. Необходимо документально закрепить и обеспечить на практике использование для этих целей отдельных зданий, не связанных со зданиями, находящимися в ведении национальной полиции.

#### **Обращение с лишенными свободы лицами**

16. С учетом размеров и вместимости национальной тюрьмы в Вадуце Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что в ней по-прежнему отсутствует штатная медсестра или другой медицинский персонал. Он обеспокоен также тем, что лишенным свободы лицам лекарственные препараты по-прежнему выдаются персоналом исправительных учреждений. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием достаточного пространства в тюрьме, что негативно отражается на работе и досуге заключенных (статьи 2, 11–13 и 16).

17. Комитет вновь рекомендует государству-участнику пересмотреть свою политику предоставления медицинских услуг в национальной тюрьме в Вадуце и рассмотреть возможность назначения медсестры или другого медицинского персонала с целью соблюдения принципа медицинской тайны, передавать запросы заключенных на проведение медицинского освидетельствования, контролировать запасы лекарственных препаратов и обеспечить, чтобы они выдавались исключительно квалифицированными медицинскими работниками в соответствии с медицинскими стандартами. Все лица, помещаемые в пенитенциарные учреждения, должны быть осмотрены независимым врачом в течение 24 часов с момента прибытия. Кроме того, государству-участнику следует обеспечить предоставление заключенным возможности работать и отдыхать для содействия их возвращению к жизни в обществе.

#### **Раздельное содержание разных категорий лишенных свободы лиц**

18. Принимая к сведению меры по обеспечению раздельного содержания мужчин и женщин, а также несовершеннолетних и совершеннолетних лиц, Комитет выражает сохраняющуюся обеспокоенность по поводу того, что в национальной тюрьме в Вадуце осужденные лица содержатся совместно с подследственными (статьи 2 и 11).

19. Комитет вновь рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия для обеспечения надлежащего раздельного содержания разных категорий лишенных свободы лиц в национальной тюрьме в Вадуце.

#### **Насилие в отношении женщин**

20. С удовлетворением отмечая недавние поправки к уголовному законодательству и законодательству о преступлениях против половой неприкосновенности государства-участника, а также уменьшение случаев насилия в семье, Комитет выражает озабоченность по поводу того, что до сих пор не разработано никакого плана взамен Национального плана действий по борьбе с насилием в отношении женщин 2006 года. Кроме того, он обеспокоен тем, что жертвам сексуального или иного вида гендерного насилия на практике может не уделяться должного внимания в рамках процесса определения статуса беженца (статьи 2, 3, 12–14 и 16).

21. Государству-участнику следует принять меры для разработки нового плана взамен Национального плана действий по борьбе с насилием в отно-

шении женщин, который был реализован в 2009 году. Кроме того, ему следует обеспечить учет гендерных аспектов в рамках процедуры определения статуса беженца, которая позволяет выявлять жертв сексуального или гендерного насилия.

#### **Торговля людьми**

22. Отмечая, что торговля людьми квалифицируется в Уголовном кодексе Лихтенштейна как отдельное преступление, и приветствуя прилагаемые государством-участником усилия для предупреждения и искоренения торговли людьми, в том числе проведение с 2006 года «круглого стола» по вопросам прав человека под председательством представителя национальной полиции, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что могут оставаться без должного внимания факторы уязвимости женщин и девочек из числа просителей убежища и мигрантов и что они могут стать жертвами торговли людьми (статья 2, 3, 12–14 и 16).

23. **Государству-участнику следует обеспечить, чтобы в рамках процедуры предоставления убежища учитывались гендерные аспекты и удовлетворялись особые потребности в защите женщин и девочек, которые являются или могут стать жертвами торговли людьми. Ему следует проводить для сотрудников полиции и миграционной службы профессиональную подготовку по вопросам выявления жертв торговли людьми и гендерного насилия и предоставления им помощи.**

#### **Национальное учреждение по правам человека**

24. Комитет обеспокоен отсутствием в государстве-участнике национального учреждения по правам человека (статья 2).

25. **Государству-участнику следует создать независимое национальное учреждение, занимающееся поощрением и защитой прав человека и обладающее широкими полномочиями, в полном соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы).**

#### **Профессиональная подготовка**

26. Комитет обеспокоен отсутствием конкретной профессиональной подготовки по вопросам запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания для сотрудников правоприменительных органов и других государственных должностных лиц, работающих с лишенными свободы лицами, просителями убежища и мигрантами. Кроме того, он с обеспокоенностью констатирует, что для врачей и других медицинских работников не проводится специальная профессиональная подготовка в отношении применения Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и что отсутствуют конкретные методы оценки степени эффективности и результативности проводимой профессиональной подготовки (статья 10).

27. **Государству-участнику следует обеспечить, чтобы сотрудники правоприменительных органов и другие государственные должностные лица, работающие с лишенными свободы лицами, просителями убежища и мигрантами, получали профессиональную подготовку по вопросам запрещения пыток и чтобы Стамбульский протокол служил основным учебным материалом в рамках профессиональной подготовки, в частности проводимой для всех медицинских специалистов. Государству-участнику следует разработать**

и применять конкретные методы оценки степени эффективности и результативности такой профессиональной подготовки.

#### Процедура принятия последующих мер

28. Комитет просит государство-участник представить к 9 декабря 2016 года информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций Комитета, касающихся определения понятия пыток, обращения с лишенными свободы лицами, насилия в отношении женщин и профессиональной подготовки (см. пункты 11, 17, 21 и 27 выше). В этой связи государству-участнику предлагается сообщить Комитету о его планах по выполнению в течение предстоящего отчетного периода части или всех оставшихся рекомендаций, содержащихся в заключительных замечаниях.

#### Прочие вопросы

29. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность ратификации других договоров по правам человека Организации Объединенных Наций, к которым оно еще не присоединилось, а именно: Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенции о правах инвалидов и Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

30. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение представленного Комитету доклада и настоящих заключительных замечаний на соответствующих языках через официальные веб-сайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

31. Государству-участнику предлагается представить свой пятый периодический доклад к 9 декабря 2019 года. В этой связи с учетом того, что государство-участник согласилось представлять Комитету доклады в соответствии с упрощенной процедурой представления докладов, Комитет в установленном порядке направит государству-участнику перечень вопросов, предваряющий представление доклада. Ответы государства-участнику на этот перечень вопросов будут представлять собой его пятый периодический доклад по смыслу статьи 19 Конвенции.